

سُورَةُ سَبَّا مِكْرَهٌ

34. AS-SABA

(Saba)

(Sourate mecquoise - 54 versets, 6 sections)

SECTION 1.

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Louange à Allah à Qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. Et louange à Lui dans l'Au-delà et Il est le Sage et Il est le Connaisseur.

2. Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte. Il est le Miséricordieux, Celui Qui pardonne.

3. Les incrédules disent : « L'Heure ne viendra pas sur nous ». Dis : « Bien au contraire, par mon Seigneur, elle vous surprendra. Mon Seigneur connaît l'Inconnaissable. Rien ne Lui échappe, fût-ce le poids d'un atome dans les cieux comme sur la terre. Il n'existe rien de plus petit ou de plus grand que cela qui ne soit inscrit dans un Livre explicite,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْعَلِيمُ
الْخَيْرُ^①

يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا
مَا يَنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْنِجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّجِيمُ

الْغَفُورُ^②
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلِي
وَرَبِّي لَتَأْتِنَا عِلْمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ
مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ لَا فِي كِتْبٍ مُّبِينٍ^③

2. Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort : à travers ce verset, le Coran formule, d'une manière compréhensive en contournant une terminologie technique, le contrôle absolu du Créateur de tout processus et phénomène ayant lieu au sein de la terre et de l'Univers dans son ensemble. Cela

4. afin qu'Il récompense ceux qui croient et qui accomplissent des bonnes œuvres. Voilà ceux qui trouveront un pardon et un don généreux ».

5. Et ceux qui s'évertuent à rendre vains Nos versets, ceux-là subiront le châtiment d'un supplice douloureux.

6. Et ceux qui ont reçu la Science voient que ce qu'on a fait descendre sur toi de la part de ton Seigneur, est la vérité et dirige les hommes sur le chemin du Tout Puissant, Celui Qui est digne de louanges.

7. Et les incrédules disent : « Vous montrerons-nous un homme qui vous prédit que lorsque vous serez complètement désintégrés, vous ressuscitez en une nouvelle création ?

8. A-t-il inventé un mensonge contre Allah ou bien est-il possédé par des djinns ? Mais non, ceux qui ne croient pas en l'Au-delà sont destinés au châtiment et à l'égarement total.

comprend les manifestations à la fois tangibles telles que les chutes de pluie, la germination des graines et intangibles comme le flux et la transmission de l'énergie ainsi que le fourmillement incessant du monde nucléaire. L'idée inclut également la dimension spirituelle : l'élévation et l'exaucement des prières impliquant leur réponse de la part d'Allah (عَزَّوَجَلَّ).

3. Rien ne Lui échappe, fût-ce le poids d'un atome dans les cieux comme sur la terre. Il n'existe rien de plus petit ou de plus grand que cela qui ne soit inscrit dans un Livre explicite : le point émis ci-dessus est ici accentué à savoir qu'Allah (عَزَّوَجَلَّ) est parfaitement et instantanément informé de Sa création qui demeure entièrement sous Son contrôle.

7-8. Ceux qui ne croient pas disent : « Vous montrerons-nous un homme qui vous prédit que lorsque vous serez complètement désintégrés, vous ressuscitez en une nouvelle création ? A-t-il inventé un mensonge contre Allah ou bien est-il possédé par des djinns ? : l'incroyant a invariablement rejeté, au cours des époques ainsi qu'à tous les niveaux de l'entendement humain, la déclaration faite par le Coran qui fait le serment qu'après des siècles et des siècles et après que leurs organismes se seront dissous dans le sein de la terre, les hommes et les femmes seront recomposés afin

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ^④

وَالَّذِينَ سَعَوْفَ في أَيْتَنَا مُعَاجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ مِّنْ رَّحْزِ الْيَمِّ^⑤

وَبَرَى الَّذِينَ أَوْتُوا النِّعْلَمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ

مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ لَا يَهْدِي إِلَى صَرَاطٍ

الْغَرِيزِ الْحَمِيدِ^⑥

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدْلُكُمْ عَلَى

رَجُلٍ يَنْبِئُكُمْ إِذَا أَمْرَقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ^٧

إِنَّكُمْ لَفِي حَلْقِ جَدِيدٍ^٨

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حَنَةً طَلَ الَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالظَّلَلِ الْبَعِيدِ^٩

9. Ne voient-ils donc pas ce qui est devant et derrière eux dans le ciel et sur la terre ? Si Nous le voulions, Nous ferions que la terre les engloutisse ou qu'un morceau du ciel tombe sur eux. Il y a vraiment en cela un signe pour tout serviteur qui se repent.

10. Et Nous avons accordé à Daw^{SECTION 2:} une grâce : « Ô Montagnes et vous oiseaux, répétez avec lui les louanges » et Nous avons ramolli le fer pour lui.

11. En disant : « Fabrique des cottes de mailles et mesure attentivement les mailles ». Et agissez bien. Je vois parfaitement ce que vous faites.

12. Et à Salomon Nous avons soumis le vent dont le parcours du matin équivalait à un mois et le parcours du soir à un mois aussi. Et pour lui, Nous avons fait couler la source de cuivre. Et parmi les djinns, il y en avait qui travaillaient sous ses ordres avec la permission de son Seigneur et Nous faisions goûter le châtiment de la fournaise à quiconque d'entre eux déviait de Notre ordre.

13. Ils exécutaient pour lui ce qu'il voulait : des sanctuaires, des statues, des plateaux grands comme des bassins et des chaudrons bien ancrés. « Ô Famille de Dawoud, œuvrez avec gratitude » alors que le nombre de Mes serviteurs reconnaissants est restreint.

de faire face au Jugement Dernier.

9. Si Nous le voulions, Nous ferions que la terre les engloutisse ou qu'un morceau du ciel tombe sur eux : Allah (عَزَّوجَلَّ) est à même de décréter à tout moment un châtiment, une ordalie pour frapper les incrédules. Ce qui traduit la démonstration de Sa puissance et de Son contrôle rien moins remarquables que la résurrection des morts.

12. Et à Salomon Nous avons soumis le vent dont le parcours du matin équivalait à un mois et

أَلَمْ يَرُوا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ مِنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَاءُ خَيْرٌ بِهِمْ الْأَرْضَ
أَوْ سُقْطٌ عَلَيْهِمْ كَسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ^④
وَلَقَدْ أَتَيْنَا دَاءً وَدَاءً مِنَّا فَضَلًا لِيَجْبَلُ آوِي
مَعَهُ وَالظَّيْرَ وَالنَّالُ الْحَدِيدَ^⑤
إِنْ أَعْمَلْتُ سُبْغَتِ وَقَدْرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلْتُ
صَالِحًا لَنِي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ^⑥
وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عُذْ وَهَا شَهْرُ وَرَا حَهَا شَهْرٌ
وَأَسْلَنَاهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ
بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَنْعِزْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا
نُذِقُهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ^⑦
يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَتَمَاثِيلَ وَ
جِهَانِ الْجَهَابِ وَقَدْ وَرَى سِيَّرَ اَعْمَلُوا إِلَى دَاءَ
شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِي الشَّكُورِ^⑧

14. Puis quand Nous eûmes décrété sa mort, il n'y eut personne pour avertir de son décès sauf la bête de terre qui rongea son bâton. Puis lorsque son corps s'écroula, les djinns comprirent alors que s'ils avaient vraiment connu le mystère, ils n'auraient pas subi aussi longtemps le châtiment ignominieux.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّتْ عَلَى مَوْتِهِ
إِلَّا أَبْتَهَ الْأَرْضَ تَأْكُلُ مِنْ سَانَةٍ فَلَمَّا حَرَّتْ بَيْنَ
الْجِنْ أَنَّ لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ الغَيْبَ مَا لَيْتُهُ
فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٤﴾

le parcours du soir à un mois aussi : cela revient à dire que Salomon عليه السلام avait la possibilité de couvrir sur son tapis volant la distance d'un mois de marche en une demi-journée.

13. Ils exécutaient pour lui ce qu'il voulait : des sanctuaires, des statues, des plateaux grands comme des bassins et des chaudrons bien ancrés : la Charia Islamique interdit formellement les croquis, les sculptures et les peintures de portraits de créatures vivantes (à l'exclusion du règne végétal) pour la seule raison que l'artiste s'arroge le droit de transfigurer et de nuancer la création d'Allah (جل جلاله) en substituant la réalité vivante à une image de sa propre conception. Par surcroît, ces représentations, notamment les statues, tendent à devenir un objet d'adoration. A l'époque actuelle, les posters de célébrités constituent avant tout une source d'idolâtrie pour les clubs de fans. Encore faut-il noter que la Charia de Moussa/Moïse عليه السلام stipule une interdiction analogue qui n'accorde aucune place au compromis. A titre d'exemple, l'Exode 20 : 4 et avec de plus amples détails, le Deutéronome 4 : 15-16 qui cite : « 14 - En ce temps-là, l'Eternel me commanda de vous enseigner des lois et des ordonnances afin que vous les mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession. 15 - Puisque vous n'avez vu aucune figure le jour où l'Eternel vous parla du milieu du feu, à Horeb, veillez attentivement sur vos âmes. 16 - De peur que vous ne corrompiez et que vous ne fassiez une image taillée, une représentation de quelque idole, la figure d'un homme ou d'une femme 17 - la figure d'un animal qui soit sur la terre, la figure d'un oiseau qui vole dans les cieux, la figure d'une bête qui rampe sur le sol, la figure d'un poisson qui vive dans les eaux au-dessous de la terre ». Salomon عليه السلام, lui-même un prophète renommé, avait dû se servir, lorsqu'il permit la production d'images, d'un assouplissement tiré de la Charia juive que nous ignorons mais rejoignant vraisemblablement l'autorisation en Islam de représenter des fleurs et des arbres.

14. Puis quand Nous eûmes décrété sa mort : ce verset a donné lieu à différentes interprétations dont la version faisant foi chez l'ensemble des commentateurs veut que Salomon عليه السلام, doté du pouvoir d'assujettir des êtres invisibles et éthérités, les djinns, en avait captivé des légions qui œuvraient à la construction du chapiteau Baitoul-Maqdiss, le temple, ainsi qu'aux tâches y afférentes. Il mourut tout à ses dévotions alors qu'il se tenait debout appuyé sur son bâton dans un palais de verre. Les djinns y venaient pour achever les tâches auxquelles ils étaient assignés et, le voyant de loin dans l'attitude de la prière, n'osaient l'approcher. Pour finir, une termite rongea de l'intérieur le bâton qui s'affaissa entraînant le corps de Salomon عليه السلام si bien que la nouvelle de sa mort se répandit et les djinns, affranchis de leur subjugation, cessèrent leurs travaux et décampèrent.

Plusieurs points d'ordre moral ponctuent ce récit. Le premier étant qu'Allah (جل جلاله) ne dépend absolument de personne ni d'aucun système en particulier s'agissant de l'accomplissement de Ses desseins. Le fait d'assujettir les djinns traduit une réalisation exceptionnelle or à la mort de Salomon عليه السلام, Allah (جل جلاله) fit en sorte, par le biais d'une intervention divine, que les djinnsachevassent leurs travaux sans directives humaines. L'incident met également en relief le fait qu'Allah (جل جلاله) parachève Sa grâce envers Ses serviteurs loyaux en complétant après leur mort les projets qu'ils avaient formés durant leur vie. La leçon reçue par les djinns à l'époque de Salomon

15. Il y avait assurément (pour le peuple de Saba) un signe dans leur lieu d'habitation, deux jardins, l'un à droite et l'autre à gauche. « Mangez de ce que votre Seigneur vous a accordé et soyez reconnaissants envers Lui. voici un bon pays et un Seigneur Qui pardonne ».

16. Mais ils se détournèrent. Nous avons alors déchaîné contre eux l'innondation du barrage et avons changé leurs deux jardins en deux autres jardins aux fruits amers, des tamaris et quelques jujubiers.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَّا فِي مُسْكَنِهِمَا يَوْمَ حَتَّىٰ عَنْ يَيْمِينٍ
وَشِمَاءِ الْكُوْاْمِنْ رَزْقٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُواْ لَهُ
بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ عَفْوٌ
فَاعْرَضُواْ فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرَمْ وَبَدَلْنَاهُمْ
بِحَتَّىٰهُمْ حَتَّىٰ ذَوَالِي أَكْلِ حَمْطِ وَأَثْلِ وَشَعْرٌ
مِّنْ سَدْرٍ قَلِيلٍ^⑯

présente en effet l'intérêt de trouver son application contemporaine au temps du Saint Prophète ﷺ (en cela que les Arabes idolâtres étaient follement superstitieux vis-à-vis des djinns qu'ils regardaient comme une catégorie d'êtres surnaturels. Le Coran en fait mention à maintes reprises. Ils attribuaient aux djinns le statut de divinités entretenant des liens étroits avec Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) (6 : 100 et 37 : 158) et desquelles ils recherchaient la protection (72 : 6). L'épisode ici relaté leur démontre d'une manière colorée que loin d'être des divinités, les djinns étaient incapables d'échapper à la servitude vu qu'ils ignoraient tout de l'invisible et que leur perception ne pénétrait pas la surface des choses.

16. Et Nous avons changé leurs deux jardins en deux autres jardins aux fruits amers : les versets précédents font sommairement le récit de deux Prophètes et rois illustres à savoir David et Salomon عليهما السلام. L'idée de départ du récit est centrée sur les grâces divines leur étant accordées de pair avec l'injonction divine qui leur ordonne d'être reconnaissants envers Allah (جَلَّ جَلَلَهُ), une gratitude non seulement silencieuse pour les faveurs d'Allah mais dont la piété et une conduite vertueuse se font l'écho. Autant David et Salomon عليهما السلام se montraient reconnaissants envers Allah (جَلَّ جَلَلَهُ), autant le peuple de Saba s'obstinait dans son ingratitudo. L'épisode subséquent illustre le sort ignominieux de ceux qui font la grimace aux bienfaits d'Allah (جَلَّ جَلَلَهُ). L'histoire du peuple de Saba faisait partie du répertoire des légendes des Arabes, cette région même d'où venait la Reine qui épousa Salomon عليهما السلام comme le relate la sourate 27. Saba était florissante à une certaine époque au cours du millénaire avant l'avènement de 'Issa/Jésus عليهما السلام et était située dans la région connue de nos jours comme étant le Yémen. Le site stratégique de Saba, son agriculture abondante et son commerce prospère constituaient une source de richesses qui excitait l'envie de ses voisins. Maints auteurs grecs et romains de cette époque vantèrent la vie somptueuse du peuple de Saba. L'historien romain Pline cite à titre d'exemple que des bois onéreux tels que le cannelier et le santal étaient brûlés à Saba purement pour leur fumée aromatique. Comme il est ci-dessus relaté, la ville était flanquée des deux côtés d'étendues de terres fertiles qu'irriguaient des barrages construits pour retenir l'eau de pluie provenant de ses coteaux.

Les ruines d'un des plus grands de ces barrages furent découvertes en 1843 par un explorateur français, T. J Arnaud, qui estima leur longueur à deux milles. Comme le veut la légende, ce barrage s'effondra après que des rats eurent attaqué ses fondations et l'arrivée soudaine des eaux détruirent la capitale et noya le sol tant et si bien que rien ne poussa plus à l'exception de mauvaises herbes et de plantes immangeables. Suite à des prémonitions du désastre, plusieurs tribus vivant à Maarib se dispersèrent ça et là. Deux d'entre elles, Aus et Khazradj, s'établirent au lieu qui deviendra Médine. La dispersion atteignit une telle ampleur qu'elle donna naissance à un adage arabe « comme la dispersion de Saba ».

17. Ainsi Nous les avons rétribués pour leur mécréance. Sanctionnerions-Nous un autre que le mécréant ?

18. Et Nous avions placé entre eux et les cités que Nous avions bénies, des cités à portée de regard et avions mesuré la distance qui les séparait. « Voyagez entre elles en sécurité, la nuit et le jour ».

19. Puis, ils dirent : « Notre Seigneur ! Allonge les distances de nos étapes ». Et ils se sont fait tort à eux-mêmes. Nous avons perpétué leur souvenir dans les légendes et les avons totalement anéantis. Il y vraiment là des signes pour tout homme patient et reconnaissant.

20. Et Satan a en effet rendu véridique sa conjecture à leur égard. Ils l'ont donc suivi, sauf un groupe de croyants.

21. Et il n'avait pourtant aucun pouvoir sur eux si ce n'est que Nous voulions distinguer celui qui croit en l'Au-delà de celui qui doute. Ton Seigneur est vigilant sur toute chose.

19. Ils dirent : « Notre Seigneur ! Allonge les distances de nos étapes » : l'allusion ici faite semblerait avoir trait à leur principale route commerciale vers la Syrie au nord qui représente la cité bienheureuse dont il est question. Selon toute apparence, des étapes étaient observées pour la commodité du voyage et des villes jalonnaient à l'époque cet itinéraire à des distances relativement courtes. Si bien qu'un voyageur, parti de chez lui le matin, était assuré de parvenir à une ville l'après-midi où il déjeunait et se reposait. Pareillement, s'il se mettait en route l'après-midi, il était en mesure d'atteindre un relais au coucher du soleil et de reprendre son voyage au matin après une nuit de repos. Cependant, il semble que les gens de Saba n'étaient pas satisfaits et se montraient ingrats pour ces facilités, la sécurité et le confort qui agrémentaient leurs voyages. Ils avaient un penchant marqué pour la difficulté et l'aventure d'où leur requête pour allonger l'écart entre les haltes. On se souviendra ici du mécontentement des Bani Israël pour la nourriture miraculeuse à la fois nutritive et pure – la manne et les cailles – envoyée par Allah (جَلَّ جَلَّهُ) en tant que divine providence et qui réclamèrent des céréales et des légumes à l'instar des autres hommes.

ذَلِكَ جَزَءٌ مِّنْهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهُلْ نُجْزِي إِلَّا
الْكُفُورَ^(١)

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا قُرَى
ظَاهِرَةً وَقَدْرَنَا فِيهَا السَّيْرَ سِرِّ وَفِيهَا لَيَالٍ
وَأَيَّامًا أَمْنِينَ^(٢)

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنَ اسْفَارِنَا وَظَلَمَوْا أَنفُسَهُمْ
فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرْقَنْهُمْ كُلَّ مُمْزَقٍ لَّا

فِي ذَلِكَ لَالِّا يَلِتَ لِكُلِّ صَبَارٍ شَكُورٍ
وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِلَيْسَ طَنَةٌ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ^(٣)

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطَنٍ إِلَّا نَعْلَمَ مَنْ
يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍ وَرُبُكَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِظٌ^(٤)

SECTION 3:

22. Dis : « Invoquez ceux que vous prenez pour des divinités en dehors d'Allah ! Elles ne possèdent pas le poids d'un atome ni dans les cieux ni sur la terre. Ils n'ont jamais été associées à leur création et Il ne reçoit aucune aide de leur part ».

23. Nulle intercession n'est utile devant Lui sauf celle de celui en faveur de qui Il le permet. Lorsque la frayeur se sera éloignée de leurs coeurs, ils diront : « Qu'a dit votre Seigneur ? » Ils répondront : « La Vérité ! Il est le Sublime, le Très Grand ».

24. Dis : « Qui vous accorde des cieux et de la terre ce qui est nécessaire à votre subsistance ? ». Dis : « Allah. C'est nous ou vous qui sommes sur la voie droite ou bien dans un égarement manifeste ».

قُلْ أَدْعُو الَّذِينَ رَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
مِنْ قَالَ ذَرْرَةً فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ
فِيهِمَا مِنْ شَرِيكٍ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ ①
وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ حَتَّى
إِذَا فُزِعُ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا
الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ②
قُلْ مَنْ يَرِثُ قُكْمَ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ
اللَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا كُمْ لَعْلَى هُدَىٰ أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ③

Il faut rappeler qu'en fait et suite à la destruction de Saba ainsi qu'après que les Romains et autres communautés méditerranéennes eurent ouvert une route fort avantageuse vers l'Orient via la Mer Rouge, le négoce par voie terrestre déclina rapidement. Longtemps avant l'époque du Prophète ﷺ, les agglomérations urbaines qui s'échelonnaient sur cette route avaient disparu ainsi que leurs habitants. Dès lors les rares caravanes arabes devaient traverser sur de longues distances des régions désertes avant d'arriver à un lieu habité. Par surcroît, l'habitat s'était de pair avec la population éteint et était devenu pour les tribus locales le théâtre pour se livrer aux attaques et au pillage des caravanes empruntant cette route. L'éloignement entre chaque étape s'était donc accru conséquemment au désir du peuple de Saba, quoique à grands frais !

23. Nulle intercession n'est utile devant Lui sauf celle de celui en faveur de qui Il le permet ... Ils répondront : « La Vérité ! Il est le Sublime, le Très Grand » : par ceux qui sont terrorisés, il faut entendre les Anges qui sont tellement remplis de crainte lors de l'ordonnance d'un décret divin qu'ils tombent prosternés et glorifient leur Seigneur جل جلاله jusqu'à ce que cette frayeur ait quitté leurs coeurs. C'est alors qu'ils s'interrogent entre eux à propos du décret divin sachant parfaitement que c'est la Vérité absolue. Il ressort qu'alors que des êtres sublimes tels que les anges sont frappés de terreur en Sa présence, comment les incrédules osent-ils espérer l'intercession en leur faveur de leurs divinités auprès d'Allah جل جلاله. Nul ne se permet d'intercéder pour autrui si ce n'est avec Sa permission.

33. Note : une description exacte de la façon dont l'homme moyen est acculé à l'égarement par la meute de l'élite intellectuelle dont les opinions, quoique présentées plausiblement et soutenues par les médias, s'avèrent, moralement parlant, vides d'expression.

35. Et ils dirent : « Nous avons davantage de richesses et d'enfants. Nous ne serons donc pas châtiés » : il s'agit du leurre séculaire par lequel Satan séduit tout le gratin prospère. Le Coran réitère à

25. Dis : « Vous ne serez pas interrogés sur les crimes que nous avons commis et nous ne serons pas interrogés sur ce que vous avez fait ».

26. Dis : « Notre Seigneur nous réunira tous puis Il jugera entre nous selon la Vérité. Il est le Grand Juge, l'Omniscient ».

27. Dis : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez donné comme associés. Mais non ! C'est Lui, le Puissant, le Sage ».

28. Et Nous ne t'avons envoyé à tous les hommes qu'à titre d'annonciateur d'une bonne nouvelle et d'avertisseur, mais la plupart des hommes ne savent pas.

29. Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? ».

30. Dis : « Vous avez rendez-vous à une heure que vous ne saurez ni avancer ni retarder ».

31. Et les incrédules disent : « Jamais nous ne croirons en ce Coran ni en ce qui l'a précédé ». Et si tu pouvais voir quand les injustes seront debout devant leur Seigneur, ils s'interpellent entre eux. Ceux qui auront été abaissés diront à ceux qui s'enorgueillissaient : « Sans vous, nous aurions été croyants ».

32. Ceux qui s'enorgueillissaient diront à ceux qu'ils regardaient comme faibles : « Est-ce bien nous qui vous avons écartés de la Direction après qu'elle vous fut parvenue ? En vérité, vous étiez plutôt coupables ».

فُلْ لَاتْسَأْلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا نَعْمَلُونَ^⑩

فُلْ يَجْمِعُ بَيْنَنَا بَنَاثُمْ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ
الْفَتَاحُ الْعَلِيمُ^{١١}

قُلْ أَرُونِيَ الَّذِينَ الْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّابِنْ هُوَ
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ^{١٢}

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافِةً لِلنَّاسِ بِشِيرًا وَنَذِيرًا وَلِكَنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ^{١٣}

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ^{١٤}

قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمٌ لَا تَسْتَخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً
وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ^{١٥}

SECTION 4:

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ نُؤْمِنَ بِهِذَا الْقُرْآنِ
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدِيهِ وَلَوْ تَرَى إِذَا الظَّالِمُونَ
مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رِبِّهِمْ يُرِجَّعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ
إِلْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعَفُوا إِلَيْهِمْ اسْتَكْبَرُوا
لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُمْ مُؤْمِنِينَ^{١٦}

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِلَيْهِمْ اسْتُضْعِفُوا أَتَحُنُّ
صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بِنَا لَتَمُّ
مُجْرِمِينَ^{١٧}

33. Et ceux qui étaient abaissés diront à ceux qui se seront enorgueillis : « C'était plutôt à cause de vos ruses, nuit et jour, quand vous nous ordonniez de ne pas croire en Allah et de Lui attribuer des associés ». Et ils dissimuleront leur regret quand ils verront le châtiment et que Nous mettrons des carcans aux coups des incrédules. Seront-ils rétribués pour autre chose que ce qu'ils ont fait ?

34. Et Nous n'avons envoyé d'avertisseur dans une cité sans que ses habitants aisés ne disent : « Nous ne croyons pas au message que vous nous apportez ».

35. Et ils dirent : « Nous avons davantage de richesses et d'enfants. Nous ne serons donc pas châtiés ».

36. Dis : « Mon Seigneur dispense amplement ou restreint Ses dons à qui Il veut . Mais la plupart des gens ne savent pas ».

37. Ni vos richesses, ni vos enfants ne vous rapprocheront de Nous, à l'exception de celui qui croit et fait le bien. Celui-ci aura une double récompense pour ce qu'il faisait et sera en sécurité aux degrés supérieurs (du Paradis).

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعَفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
بَلْ مَكْوَالَيْهِ وَالنَّهَارِ أَذْتَأْمَرُونَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ
وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا أَوْ أَسْرُوا النَّدَامَةَ لِمَارَأَوْا
الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْلَى فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا
هَلْ يَحْزُنُونَ إِلَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١﴾
وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرْفُوهَا
إِنَّا بِمَا أَرْسَلْنَا مِنْهُ كَفِرُونَ ﴿٢﴾
وَقَالُوا هُنَّ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَلَادًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَدَّبِينَ ﴿٣﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَلَكُنَّ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

SECTION 5:

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقْرِبُونَ
عِنْدَنَا زُلْفَى لِلَّامَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَأُولَئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الصِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ
فِي الْغُرْفَاتِ أَمْنُونَ ﴿٥﴾

mantues reprises que la réussite matérielle ne traduit nullement le plaisir d'Allah (جَنَاحَةَ الله) et vice-versa, c'est-à-dire que cela n'indique pas non plus Son déplaisir si elle fait défaut.

39. Et toute dépense que vous faites (pour le bien), Il vous le rendra : les croyants sont exhortés à travers ce verset à dépenser avec libéralité leurs richesses aux fins de plaire à Allah (جَنَاحَةَ الله) et ce sans craindre pour autant la pénurie. Allah (جَنَاحَةَ الله) récompense Ses serviteurs ici-bas et dans l'Au-delà pour leur actes de générosité. Cette récompense peut très bien se manifester en cette vie sous la forme d'un

38. Quant à ceux qui s'évertuent à rendre Nos versets inefficients, ils seront présentés au châtiment.

39. Dis : « Mon Seigneur dispense largement ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et toute dépense que vous faites (pour le bien), Il vous le rendra, Il est Le meilleur de tous les dispensateurs ».

40. Et le Jour où Il les rassemblera tous, Il dira aux anges : « Est-ce vous que ces gens-là adoraient ? ».

41. Ils diront : « Gloire à Toi ! Tu es notre seul Maître ». Ils adoraient au contraire les djinns auxquels la plupart d'entre eux croyaient.

42. Ce Jour-là donc, vous n'aurez aucun moyen pour profiter ou nuire les uns aux autres tandis que Nous dirons aux injustes : « Goûtez au châtiment du Feu que vous traitez de mensonge ».

43. Et quand Nos versets leur sont récités comme autant de preuves évidentes, ils disent : « Ce n'est qu'un homme qui veut vous éloigner de ce que vos pères adoraient ». Et ils disent : « Ceci n'est qu'un mensonge inventé ». Et ceux qui ne croient pas disent de la Vérité quand elle leur parvient : « Ceci n'est que magie évidente ».

وَالَّذِينَ يَسْعَونَ فِي أَيْتَنَا مُعَجَّرِينَ أُولَئِكَ

فِي الْعَدَابِ مُحَضَّرُونَ

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ

عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ

فَهُوَ يُحْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقِينَ^(٢)

وَيَوْمَ يَحْسِرُهُمْ بِمَا تَمَّ يَقُولُ لِلْمَلِكَةِ

أَهْوَلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ^(٣)

قَالَ الْوَاسِبُ حَنَكَ أَنْتَ وَلِيَنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا

يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ^(٤)

فَالِّيَوْمَ لَا يَمِلُّكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا

وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُوْرُ وَعَدَابَ النَّارِ الَّتِي

كُنْتُمْ بِهَا تَكْدِبُونَ^(٥)

وَلَذَا تُتَلَى عَلَيْهِمَا إِيَّاكُمْ بَيْنِ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا

رَجُلٌ يَرِيدُ أَنْ يَصْدِكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ أَبَاكُمْ

وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَفْلَكٌ مُفْتَرٌ وَقَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا اللَّهُ أَعْلَمُ لَمَّا جَاءَهُمْ لِمَنْ هَذَا إِلَّا سُكُّرٌ

مُّبِينٌ^(٦)

accroissement des bien ou simplement d'une tranquillité de l'esprit et d'un cœur joyeux tandis que celle de l'Au-delà sera d'une ampleur qui dépasse l'imagination. Le verset dissipe l'illusion qui

44. Nous ne leur avons donné aucun livre à étudier ni ne leur avons envoyé d'avertisseur avant toi.

45. Ceux qui vécurent avant eux avaient aussi crié au mensonge mais ceux-ci n'ont pas obtenu le dixième de ce que Nous leur avions accordé (à ceux avant eux) : ils traitèrent Mes messagers de menteurs. Et quelle fut alors Ma réprobation !

SECTION 6:

46. Dis : « Je ne vous exhorte qu'à une seule chose : que vous vous leviez pour Allah par deux ou isolément et que vous réfléchissiez. Votre compagnon n'est pas un possédé. Il est seulement pour vous un avertisseur qui vous annonce un châtiment terrible ».

وَمَا أَتَيْنَاهُم مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا

إِلَيْهِمْ قَبْلَكُم مِّنْ نَّذِيرٍ^{٤٤}

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ

مَا أَتَيْنَهُمْ فَلَذَّ بُوَارُسُلِيٍّ فَكَيْفَ كَانَ

عَنْ تَكْبِيرٍ^{٤٥}

قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُم بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا إِلَهٌ
مَّتْنِي وَفَرَادِي ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا يَصْحِحُكُمْ مِّنْ
جِنَّةٍ إِنْ هُوَ لَأَنَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدِي عَذَابٍ

شَدِيدٍ^{٤٦}

entretient l'idée que dépenser dans la voie d'Allah peut causer la diminution de la richesse. Les moyens qui doivent échoir à chacun lui parviendront inévitablement et il ne recevra sûrement pas ce qui ne fait pas partie de son lot.

44. Nous ne leur avons donné aucun livre à étudier ni ne leur avons envoyé d'avertisseur avant toi : les récits de l'essor et de la chute des peuples anciens et puissants qui avaient prospéré autour de leur péninsule, y compris Saba, faisaient partie intégrante du folklore des Arabes païens.

45. Ils traitèrent Mes Prophètes de menteurs : on sait que les récits de la prospérité et de la ruine des peuples anciens et puissants qui fleurirent autour de leur péninsule, dont le peuple de Saba, étaient familiers chez les Arabes païens.

46. Dis : « Je ne vous exhorte qu'à une seule chose : que vous vous leviez pour Allah par deux ou isolément et que vous réfléchissiez : les Arabes païens sont ici appelés à réfléchir même et sincèrement à la fois sur Allah ﷺ et la prophétie de Mohammed ﷺ, à y songer posément et d'une manière impartiale, individuellement ou deux par deux plutôt qu'en groupe et ce pour la bonne raison que la passion et le préjugé président *a posteriori* une assemblée. Aussi les termes coraniques « Votre compagnon n'est nullement possédé. Il n'est pour vous qu'un avertisseur qui annonce un dur châtiment » visent-ils à les réveiller de leur stupeur pour les obliger à regarder en face le fait que le Prophète ﷺ, était leur compagnon ayant vécu quarante ans parmi eux. Ils l'avaient du reste toujours connu comme un homme d'un caractère irréprochable et sain d'esprit. Ne sollicitaient-ils pas d'ailleurs fréquemment ses conseils et ne s'en remettaient-ils pas à lui pour résoudre leurs démêlés ? Comment pouvaient-ils concilier leur conscience avec le fait de le taxer de folie ? Ils auraient dû réaliser à force de raison qu'un homme de son envergure morale et mentale était au-dessus de fausses prétentions et ne pas tourner à plus forte raison en dérision un avertissement donné par un homme tel

47. Dis : « Je ne vous demande aucun salaire, ceci est pour vous. Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Il est le Témoin de toute chose ».

48. Dis : « Certes, mon Seigneur lance la Vérité. Il connaît parfaitement l'impénétrable ».

49. Dis : « La Vérité est venue. Et le faux ne peut rien commencer ni renouveler ».

50. Dis : « Si je m'égare, je ne m'égare qu'à mon propre détriment tandis que si je suis bien guidé, c'est grâce à ce que mon Seigneur me révèle. Il est en vérité Celui Qui entend et Qui est proche ».

51. Si tu les voyais lorsqu'ils seront saisis d'effroi, sans pouvoir s'échapper et ils seront saisis de tout près,

52. Et ils diront : « Nous croyons en lui ». Mais comment atteindront-ils la foi de si loin

53. alors qu'auparavant, ils étaient incrédules et ils offensèrent l'inconnu d'un lieu éloigné ?

que lui.

47. Dis : « ... mon salaire n'incombe qu'à Allah. Il est témoin de toutes choses » : ce qui reflète clairement la sincérité du Prophète (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) dénuée de toute ambition d'ordre matériel. Il endura privations et épreuves pour l'amour de sa mission et subit les persécutions aux mains de ses propres gens sans pour autant obtenir de compensation temporelle.

52. De si loin : il faut entendre par « de si loin » l'Au-delà. Lorsque les incrédules seront confrontés à la Réalité du Jour du Jugement, ils professeront la foi en toutes les vérités prêchées ici-bas par les prophètes d'Allah ﷺ. Ce sera alors qu'ils réaliseront malheureusement trop tard que le moment et le lieu pour se convertir à la foi était en ce monde, ce monde qui ne sera plus qu'un souvenir loin derrière eux et sans espoir de retour.

53. ils offensèrent l'inconnu : ils émirent des hypothèses sur l'inconnu de la vie en ce monde voire l'eschatologie. Or étant donné que la révélation divine constitue la source unique relative à la connaissance de l'inconnu aussi à défaut de foi, étaient-ils condamnés à l'égarement.

قُلْ مَا أَنْتُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرٍ
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ^㉙
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْدِفُ بِالْحَقِّ عَلَامَ الْغَيْوبِ^㉚
قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّي الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ^㉛
قُلْ إِنْ ضَلَّتْ قَانِمًا أَضَلَّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ
أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَى إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ^㉜
وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرَّعُوا فَلَاقُوتَ وَأَخْذُوا مِنْ
مَكَانٍ قَرِيبٍ^㉝
وَقَالُوا أَمَنَّا بِهِ وَإِنَّ لَهُمُ التَّنَاؤشُ مِنْ
مَكَانٍ بَعِيدٍ^㉞
وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلٍ وَيَقْدِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ
مَكَانٍ بَعِيدٍ^㉘

54. Un fossé s'interposera entre eux et ce qu'ils convoitent comme cela s'est produit autrefois pour leurs semblables. Ils se trouvaient dans un doute profond.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فِعَلَ
٦٩ بِإِشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلِ إِنْهُمْ كَانُوا فِي شَكٍ مُّرِيبٍ ٦٨